



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MoU)**

between

**Galuh University, Indonesia**

and

**Ghent University, Belgium**

on

### **Cooperation in Academic and Research Related Activities**

This agreement enables cooperative arrangements between Galuh University and Ghent University.

Galuh University (GU) and Ghent University (UGent) affirm their mutual interest in the development of academic and research related activities, and their desire to cooperate to better achieve these goals. In doing so both GU and UGent recognize each other's desire to build capacity and excellence in teaching, research and community services.

Under the terms of this agreement GU and UGent agree to:

- Continue discussions as opportunities arise to ascertain the extent to which cooperative activities could be implemented in the future;
- Seek opportunities for funding for projects of mutual interest; and
- Collaborate on activities in key academic and research areas as needs and opportunities are identified.

In practice, the activities generated under this agreement may include:

- Development of all courses, as mutually agreed by both parties;
- Exchange of academic materials, as appropriate, for particular joint projects and strengthening of curricula;
- Exchange of staff, research students, resources, and research collaboration in areas of mutual interest;
- Approaches to appropriate government and non-government bodies for funding;
- Collaboration with other universities;
- Assessing possibilities to exchange undergraduate and graduate students;
- Assessing possibilities to manage joint journal publication; and
- Assessing possibilities to organize joint international conferences.

This MoU does not presume or require any financial transaction between GU and UGent, while GU and UGent do not preclude either university from initiating in future discussions concerning a broadening or extension of this agreement that may result in other financial arrangements required.



Nothing contained in this agreement implies that an agency, partnership or joint venture between the universities has been set up, and it is understood that both GU and UGent will carry out activities under this MoU as independent institutions.

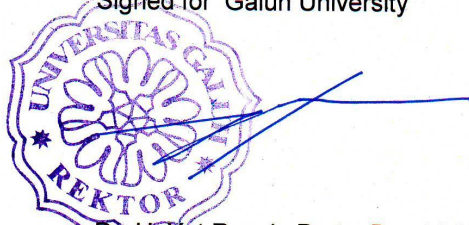
Neither university shall have any right or authority to create any obligation or responsibility in the name of, or on behalf of, the other.

This MoU will be effective for 5 (five) years, but may be terminated by either party upon written advance notification of not less than 6 (six) months.

This MoU is signed in identical copies in the English and Bahasa Indonesia by the authorized representative of each university, the two texts being equally valid. In the event of any divergence of interpretation between any of the texts, the English text shall prevail.

Signed for Ghent University

Signed for Galuh University



Prof. dr. Anne De Paepe  
**Rector**

Dr. H. Yat Rospia Brata, Drs. M.Si.  
**Rector**

Date : .....

Date : 22 Maret 2017 -

Witness for Ghent University

Prof. dr. Marc Van Meirvenne  
**Dean of the faculty of Bioscience  
Engineering**

Date : 22/3/2017



## **NOTA KESEPAHAMAN**

antara

**Universitas Galuh, Indonesia**

dan

**Universitas Ghent, Belgia**

Dalam

### **Kerjasama dalam Aktivitas yang Terkait dengan Akademik dan Penelitian**

Kesepahaman ini dibuat dalam kerangka kerjasama antara Universitas Galuh dan Universitas Ghent.

Universitas Galuh (UNIGAL) dan Universitas Ghent (UGent) menegaskan kepentingan bersama dalam pengembangan kegiatan yang berkaitan dengan akademik dan penelitian, dan keinginan untuk bekerjasama dalam mencapai tujuan tertentu dengan lebih baik. Dalam mewujudkannya UG dan UGent mempertimbangkan kepentingan masing masing pihak dalam membangun kapasitas dan keunggulan kegiatan pengajaran, penelitian, dan pengabdian masyarakat.

Dalam jangka waktu kesepahaman ini UNIGAL dan UGent sepakat untuk:

- Melanjutkan diskusi didalam kesempatan yang akan datang guna membahas lebih lanjut kegiatan kerjasama yang dapat diimplementasikan di masa datang.
- Mencari peluang untuk pendanaan proyek untuk kepentingan bersama; dan
- Berkolaborasi dalam kegiatan utama akademik dan penelitian dengan terlebih dahulu mengidentifikasi kebutuhan dan kesempatan yang ada.

Dalam implementasinya, aktifitas yang akan dilakukan dalam perjanjian ini meliputi:

- Pengembangan keseluruhan program pengajaran yang secara mutual disetujui oleh kedua pihak;
- Pertukaran materi akademik yang sesuai dengan proyek bersama tertentu dan untuk penguatan kurikulum yang ada;
- Pertukaran staf, mahasiswa, sumber daya lain, dan kolaborasi penelitian di area yang menjadi kepentingan bersama;
- Mencari peluang pembiayaan penelitian dari badan pembiayaan pemerintah dan non-pemerintah yang sesuai;
- Mencari kemungkinan kerjasama dengan universitas lain;
- Mencari kemungkinan untuk melakukan pertukaran pelajar mahasiswa program sarjana (S1) dan pascasarjana;
- Mencari kemungkinan untuk mengelola publikasi jurnal internasional bersama; dan
- Mencari kemungkinan untuk mengorganisir konferensi internasional.



Nota Kesepahaman ini tidak untuk kepentingan ataupun mensyaratkan adanya transaksi finansial antara UG dan UGent, tapi UG dan UGent tidak menghalangi salah satu universitas untuk menginisiasi diskusi di masa yang akan datang mengenai perluasan dan perpanjangan atas kerjasama ini yang mungkin mensyaratkan adanya pengaturan finansial.

Tidak ada yang terkandung dalam kesepahaman ini menyiratkan bahwa adanya keagenan, kerjasama atau usaha bersama antara kedua universitas yang telah dibentuk, dan semuanya dipahami dengan baik bahwa UNIGAL dan UGent akan melaksanakan kegiatan di bawah Nota Kesepahaman ini sebagai lembaga independen. Tidak satupun universitas yang mempunyai hak atau wewenang untuk membuat kewajiban atau tanggung jawab dengan nama, atau atas nama, pihak yang lainnya.

Nota Kesepahaman ini berlaku untuk 5 (lima) tahun, tapi dapat diakhiri oleh kedua belah pihak dalam waktu tidak kurang dari 6 (enam) bulan secara tertulis.

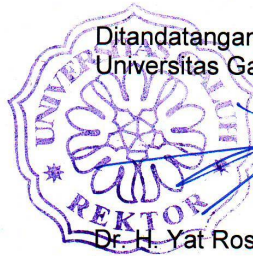
Nota Kesepahaman ini ditandatangani dalam salinan identik Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia oleh perwakilan yang sah dari tiap universitas, kedua naskah memiliki validitas yang sama. Jika terdapat perbedaan interpretasi antara salah satu teks, maka teks Bahasa Inggris yang berlaku.

Ditandatangani untuk  
Universitas Ghent

Prof. dr. Anne De Paepe  
**Rektor**

Tanggal : .....

Ditandatangani untuk  
Universitas Galuh



Dr. H. Yat Rospia Brata, Drs., M.Si.  
**Rektor**

Tanggal : 22 Maret 2017

Saksi untuk  
Universitas Ghent

Prof. dr. Marc Van Meirvenne  
**Dean of the faculty of Bioscience  
Engineering**

Tanggal : 22/3/2017